

Charles Dossou LIGAN
Florentine Adjouavi HOUEDENOU
Flavien GBETO
(Editeurs)

LA REPRESENTATION SOCIALE DU LANGAGE DE LA FEMME



Les Éditions LABODYL CAL

**LA REPRESENTATION
SOCIALE DU LANGAGE
DE LA FEMME**

© Les Éditions LABODYLCAL

Laboratoire de Dynamique des Langues et Culture à Calavi

BP : 1049 Abomey-Calavi (Bénin)

Tél.: +229 95869956

Courriel : flavien.gbeto@gmail.com

Contacts des Editeurs

Charles Dossou LIGAN

Tél. + 229 97 87 01 44 ; courriel : dr.ligancharles@gmail.com

Florentine Adjouavi HOUEDENOU

Tél. + 229 97 32 27 46 ; courriel : houedenoul@gmail.com

Flavien GBETO

Tél.: +229 95869956 ; Courriel : flavien.gbeto@gmail.com

Dépôt légal : N°130626 du 15/04/21

Bibliothèque Nationale du Bénin, 2^{ème} trimestre

ISBN : 978-99982-0-840-7

Mise en page & Couverture

Pascal TCHOKOTI

+229 97 72 21 70

Charles Dossou LIGAN
Florentine Adjouavi HOUEDENOU
Flavien GBETO

Editeurs

**LA REPRESENTATION
SOCIALE DU LANGAGE
DE LA FEMME**

Avril 2021

Les Éditions LABODYLCAL

Editeurs

Dr (M.A) Charles Dossou LIGAN

Dr (M.C) Florentine Adjouavi HOUEDENOU

Prof. Flavien GBETO

Comité Scientifique

Pr Maxime da CRUZ, Université d'Abomey-Calavi

Pr Flavien GBETO, Université d'Abomey-Calavi

Pr Odile DOSSOU-GUEDEGBE, Université d'Abomey-Calavi

Pr Okri Pascal TOSSOU, Université d'Abomey-Calavi

Pr Paulin HOUNSOUNON-TOLIN, Université d'Abomey-Calavi

Pr Monique BLERALD, Université de Guyane

Pr Sylvie ADOTE HOUNZANGBE, Université d'Abomey-Calavi

Pr Christine OUINSAVI, Université de Parakou

Pr Dorothée Akoko KINDE GAZARD, Université d'Abomey-Calavi

Pr Monique TOSSOU, Université d'Abomey-Calavi

Pr Nelly KELOME AHOANGNIVO, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Eléonore YAÏ LADEKAN, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Mylène DANGLADES, Université de Guyane

Dr (MC) Monique OUASSA-COUARO, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Linda AMIRI, Université de Guyane

Dr (MC) Elisabeth FOURN, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Yvette Onibon DOUBOGAN, Université de Parakou

Dr (MC) Charles BABADJIDE, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Mylène DANGLADES, Université de Guyane

Dr (MC) Florentine HOUEDENOU, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Clarisse NAPPORN, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MC) Désiré MEDEGNON, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Charles Dossou LIGAN, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Idrissou ZIME YERIMA, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Félicité AKUESON, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Géraud AHOUANDJINO, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Agnès BADOU, Université d'Abomey-Calavi

Dr (MA) Ornheilila Faith ZOUNON Université d'Abomey-Calavi

Dr Akimou TCHAGNAOU, Université de Zinder

Dr Blandine AGBAKA, Université d'Abomey-Calavi

Dr Rose AKAKPO, Université d'Abomey-Calavi

Dr Romain D. HOUNZANDJI, Université d'Abomey-Calavi

Dr Calixte HOUEDEY, Université d'Abomey-Calavi

Dr Charlotte ALE, Université d'Abomey-Calavi

Madame Carmen Fifamè TOUDONOU, Université d'Abomey-Calavi.

Comité de lecture

Pr Maxime da CRUZ, Université d'Abomey-Calavi
Pr Flavien GBETO, Université d'Abomey-Calavi
Pr Okri Pascal TOSSOU, Université d'Abomey-Calavi
Pr Cyriaque AHODEKON, Université d'Abomey-Calavi
Pr Koffi Julien GBAGUIDI, Université d'Abomey-Calavi
Dr (MC) Monique OUASSA-KOUARO, Université d'Abomey-Calavi
Dr (M.C) Innocent Sourou KOUTCHADE, Université d'Abomey-Calavi
Dr (MC) Charles BABADJIDE, Université d'Abomey-Calavi
Dr (MC) Florentine HOUEDENOU, Université d'Abomey-Calavi
Dr. (M.C.) Célestin Yémalo AMOUSSOU, Université d'Abomey-Calavi
Dr (M.A) Abraham OLOU, Université d'Abomey-Calavi
Dr (MA) Charles Dossou LIGAN, Université d'Abomey-Calavi
Dr (MA) Idrissou ZIME YERIMA, Université d'Abomey-Calavi
Dr (M.A) Alexis Hergie SEGUEDEME, Université d'Abomey-Calavi
Dr (M.A) André DATONDJI, Université d'Abomey-Calavi
Dr Romain Dédjinnaki HOUNZANDJI, Université d'Abomey-Calavi

Secrétariat de rédaction

Charles Dossou LIGAN
Tél. + (229) 97870144 ; courriel : dr.ligancharles@gmail.com
Florentine Adjouavi HOUEDENOU
Tél. + (229) 97322746 ; courriel : houedenou1@gmail.com
Pr Koffi Julien GBAGUIDI
Tél. + (229) 96669852 ; courriel : gbaguidikoffijulien@gmail.com

© Les Éditions LABODYLCAL**Laboratoire de Dynamique des Langues et Culture à Calavi**

BP : 1049 Abomey-Calavi (Bénin)
Tél.: +229 95869956
Courriel : flavien.gbeto@gmail.com

SOMMAIRE

Dédicace	11
Remerciements	13
Préface	15

Laurent ADJAHOUHOÛÉ

Femmes et acquisition foncière dans les localités périurbaines de Cotonou au Bénin. Les citadines entre exclusion socioculturelle et propriété immobilière.....	17
---	----

Célestin Yémalo AMOUSSOU

Proverbial representations of gender and male-female tenor in chinua achebe's fiction	37
---	----

Dédjromèdé Elsie Salvadora AZAGBA

Place du langage féminin et image de la femme dans la transmission des valeurs éducatives : sondage d'opinion dans la ville de Porto- Novo.....	67
--	----

Rodrigue Paulin BONANÉ

L'émancipation de la femme entre question d'éducation et problème politique en Afrique.....	81
---	----

Koffi Noël BRINDOU

Failed re-thinking work: a feminist reading of tsitsi dangarembga's trilogy.....	107
--	-----

Cossi Z. DAAVO

De la portée éducative des expressions de moralité et des actes de bravoure de quelques figures féminines marquantes de l'histoire du Danhomé.....	129
--	-----

Amadou DIARRA

Meurtre à Tombouctou ou la représentation d'un archetypé de la figure féminine dans le polar de Moussa Konaté.....	153
--	-----

Modibo DIARRA & Afou DEMBELE

Analyse socio-historique du roman féminin d'Afrique. Cas d'une romancière et son œuvre : Trois femmes puissantes de marie N'diaye 169

Samuel Adewola EZEKIEL

Le discours coprolalique et scatologique de la femme dans bintou de Koffi Kwahulé..... 185

Mouhamedoune Abdoulaye FALL

Entrepreneuriat féminin et évolution de l'image des femmes au Sénégal..... 197

Nouhou GANO

Prise de parole des élues à l'assemblée nationale : l'efficacité en suspense d'un discours agressif..... 227

Yawovi Ganyo Guillaume HOR-AFEMENUSUI

L'expression féminine a travers les ports vestimentaires : une analyse sémio-sémantique des motifs de pagnes et de leurs noms en milieu eve du togo 247

Florentine Adjouavi HOUEDENOU

De la représentation sociale du langage de la femme : aspects psychopédagogiques pour un leadership adapté..... 269

Barthélemy KABORE

De la condition féminine dans M'ba sida de l'artiste musicienne Wendy 295

Théophile G. KODJO SONOU

Women in politics and gender promotion in republic of Bénin 315

Kouamé Aboubakar KOUAKOU

Gender and parliamentary discourse : an analysis of the use of hedges in british parliamentary debate on the queen's address..... 335

Dossou Charles LIGAN

Analyse de la représentation linguistique du concept femme dans quelques langues en Afrique de l'Ouest 359

Bonaventure MUKUBU WANKAMBA

Kilande, poésie laudative des jeunes filles nubiles baluba du katanga : Contribution à l'histoire de la littérature orale féminine africaine..... 379

Irène NGOIE KYUNGU KIBOKO

Représentations linguistiques dans les familles à Lubumbashi : analyse du rôle de la femme..... 401

Yvette ONIBON DOUBOGAN & Béatrice Afiavi AGBO

Signes et expressions dans l'éducation traditionnelle des enfants dans l'aire culturelle adja/fon au Bénin..... 419

Monique OUASSA KOUARO & Ewanoumèdé Sèna Serge ADJAKOU

Leadership et entrepreneuriat des femmes dans la pisciculture, dans la commune d'abomey – calavi 435

Parfait Désir PASSAH PAGOU

L'expression du malaise des femmes dans les chants laka du nord-cameroun : Analyse d'un discours pathétique et revanchard 447

Douo Geneviève SINGO

« L'arbre coupé par une femme ne traverse jamais la rivière. » : Herméneutique d'un proverbe mis dans la bouche des femmes chez les toura (côte d'ivoire) 471

Kouami Auguste TAKPE

Représentation sociale de la femme de teint clair dans les communautés yoruba de Bantè au Bénin..... 485

Carmen Fifamè Carine TOUDONOU

Symboles et symbolique militaire chez les agododjié (« Amazones ») du dahomey..... 497

Amadou Zan TRAORE

Le langage pluriel du genre au Beledougou (Mali) : immersion dans un univers socioculturel..... 519

Dieu-Donné ZAGRE

Propriétés formelles et sémantico-référentielles des marqueurs du genre en Moore.....	537
Autobiographies.....	555

Dédicace

A toutes les Femmes d'Afrique, quelles que soient leurs conditions sociales ou économiques. Les chercheurs que nous sommes n'avons d'autres moyens que d'éclairer les opinions et d'influencer les décisions à travers nos productions en vue de la prise en compte de vos préoccupations pour l'avènement d'un monde meilleur pour nous tous. Mais, sachez-le : sans vous, il n'y a pas de vie.

Remerciements

Nous remercions tous ceux qui ont jeté un regard réflexif et critique sur le manuscrit de cet ouvrage ; notamment les membres du comité scientifique, les instructeurs, les membres du comité de lecture, les relecteurs et tous les co-auteurs pour l'intérêt qu'ils ont manifesté à la thématique de la représentation sociale du langage de la femme à travers diverses disciplines, domaines de recherche et venant de plusieurs pays. Cette œuvre qui aboutit, après plus d'une année de gestation ne l'aurait pas été sans les sacrifices que vous avez accepté d'endurer. Vos agendas ont sûrement été bousculés et vous-mêmes perturbés à des moments donnés. Mais, croyez-nous c'était pour la bonne cause. Entreprendre, c'est aussi endurer et subir. Nous y sommes tous passés. Merci pour le soutien et surtout pour avoir cru en l'effectivité du projet.

PRÉFACE

Dans la perspective de la promotion de la « Femme », le présent ouvrage paraît au moment où les Objectifs du Développement Durable (ODD) prônent l'autonomisation et le renforcement du leadership des femmes. La thématique « Femme » a fait l'objet de plusieurs préoccupations et réflexions sous l'inspiration de divers acteurs institutionnels, de chercheurs de divers domaines des sciences humaines et sociales. Des conférences importantes et de nombreux travaux ont contribué à l'avancée des connaissances sur l'image, le rôle, la place, le statut et le leadership de la femme dans le monde. La prise en compte des différences individuelles et des spécificités, la considération mutuelle et le leadership en matière de conduite des affaires publiques deviennent des fondements d'une société plus juste, transparente, dynamique, responsable et ouverte. La représentation sociale du langage de la femme se veut un ouvrage collectif qui a réuni une trentaine de chercheurs de huit nationalités africaines qui ont travaillé dans des perspectives théoriques et des approches méthodologiques variées. En se fondant sur des exemples de la vie courante, les perceptions et les opinions, les contributions montrent que la représentation sociale de la femme et le langage y afférent ne se résument pas à une question d'égalité du genre mais résulte de l'adoption de comportements intelligents, compréhensifs pour une vie - socioéconomique, socioculturelle, politique, professionnelle, morale, éthique, spirituelle et entrepreneuriale - réussie.

Dans les contributions contenues dans cet ouvrage, les auteurs lient la force de la lucidité critique au courage des propositions pragmatiques pour des expérimentations utiles en vue de (re)construire la représentation sociale de la femme. Les contributions révèlent avec précision, les facettes de la femme dans le contexte convoqué.

Loin d'être une fin en soi, cet ouvrage est une contribution aux débats scientifiques sur l'essence de la femme. Les réflexions proposées aiguisent le plaisir de lire, chatouillent la mémoire et façonnent les représentations. Cela est de l'ordre normal des choses en ce sens que la science, toute vérité objective et élaborée qu'elle est, est toujours sujette à réflexion, remise en cause et à la critique. C'est justement ce qui fonde son originalité et sa capacité à toujours nourrir de nouvelles recherches.

J'invite les lecteurs à la découverte de cette originalité et à s'en inspirer pour relancer les débats scientifiques. C'est le seul mal que je puisse leur souhaiter !

Professeur **Maxime da CRUZ**
Recteur de l'Université d'Abomey-Calavi

Spécialiste de la linguistique africaine descriptive et terminologie, **Charles Dossou LIGAN** dispense les cours de linguistique générale, linguistique africaine, sociolinguistique, terminologie, TEEO, langue et littérature gun à l'Université d'Abomey-Calavi. Investi dans la promotion des langues et cultures autochtones d'Afrique, il fonde ses recherches sur la recherche et la description terminologiques. Auteur de terminologies thématiques relatives au vodun, l'esclavage et la COVID-19, il a dirigé des ouvrages parus en 2020 et 2021. L'un de ses récents articles est publié chez l'Harmattan (Paris). Responsable administratif du LABODYLCAL, il est lauréat de plusieurs prix.

Florentine Adjouavi HOUEDENOU, psychopédagogue béninois, Maître de Conférences des Universités/CAMES, Cheffe honoraire du Département des Sciences de l'Education et de la Formation (DSEF), elle œuvre pour un meilleur apprentissage de la psychopédagogie de la communication, de la philosophie de l'éducation, de la citoyenneté et discipline, de l'éthique et la déontologie du métier de l'enseignement. Lauréate du Prix Grand Oscar 2010 de l'Education et de la Promotion des Valeurs Citoyennes et membre de Laboratoire de recherche d'Anthropologie Appliquée et d'Education au Développement Durable (LAAEDD), elle est auteur et co-auteur de plusieurs articles scientifiques et ouvrages.

Flavien GBETO est Professeur titulaire de Linguistique et Etudes Africaines (CAMES) depuis 2009. Directeur Scientifique du Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures à Calavi (LABODYLCAL), il s'intéresse aux sous-domaines tels que : phonologie-tonologie, analyse contrastive, contact de langues, structure des langues africaines, standardisation et enseignement des langues africaines, théories de la grammaticalisation, tabous et langues ésotériques, etc. Auteur de plusieurs dizaines d'articles et de quelques ouvrages scientifiques, il a dirigé une quinzaine de thèses de doctorat.



© Les Éditions LABODYLCAL
Laboratoire de Dynamique des
Langues et Cultures à Calavi
BP : 1049 Abomey-Calavi (Bénin)
Tél.: +229 95869956
Courriel : flavien.gbeto@gmail.com

